

The boundaries of the land which has now been transferred are these : Commences at Turakirae on to Orongorongo, and goes up the Orongorongo to its source, and crosses over to Mangatamahine, and goes on to Ngapaiaka, and thence to Haututu, and descends to Ngapewa right on to Te Hakaoterangi, and goes in a north-easterly direction till it reaches to Rereamahanga and on Te Tokahaunui, and descends to Otauria on to Te Taukati, on to the junction of Otauria with the Hatea of Wairarapa, and the fresh-water lake of Wairarapa is the boundary right on to Kiriwai, and right on to the salt-water sea, and thence along the sea-coast on to Turakirae. Now we have assuredly bade farewell to and for ever transferred these portions of our ancestors' lands descended from them to us—that is, we have transferred them under the shining sun of the present day with its lagoons, lakes, rivers, waters, trees, grass, stones, and all and everything above the ground and under the ground, and all and everything connected with the said land are wholly or altogether transferred by us as a sure and certain land from us to Victoria, the Queen of England, or to the kings or queens who may succeed her for ever and ever.

The lands reserved by us within the boundaries now sold are : (1.) At Patungaamatangi, the boundary at one side is at Ponui, and at Mataruawai on the other side, going inland as far as Pukaiaia. (2.) The second is a bush named Waiorongomai, and that bush only. (3.) The third is bounded on the south by Oahanga, Motuopaka is the inland boundary, and Otauria is the north-east boundary. (4.) A place for the Ngatitama to reside on at Hinakitaki, including the residences and cultivations of the hapu of the Ngatitama residing there. (5.) The right of eel fishing in such places as are or may not be drained by the Europeans. These are all the places within the lands we have sold that we retain or hold for ourselves. And having consented to all the conditions contained in this paper, that has been read and explained to us by Mr. McLean, we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having consented to all the conditions contained in this paper, Mr. McLean, the Land Commissioner for the Governor of New Zealand, signs his name.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.
KO MARAEA TOATOA.

KO HEMI TE MIHA.
KO RANIERA TE IHO.
NGAIRO TAKATAKAPUTEA.

No. 83.—TURANGANUI BLOCK. (BLOCK No. 2., EAST SIDE OF LAKE, WAIRARAPA DISTRICT.)

KUA RIRO mai ki a matou i tenei ra i te tahi tekau ma toru (13) o nga ra o Hepetema i te tau o to tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rima tekau ma rima 1855, nga pauna moni e wha rau (£400) takitahi, na te Kupa i homai ki a matou. Ko te utunga whakamutunga tenei ki a matou mo to matou wahi whenua i tukua e matou ki a te Makarini i te ono (6) o nga ra o Hepetema i te tau 1853, hei kainga pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi, Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. I whakaritea hoki enei moni £400 kia homai ki a matou a tenei tau ano.

Ko nga rohe o te whenua e whakaotia nei te utu i tenei tangohanga moni koia enei ka timata i te Hurupi, ka rere tonu i roto i te awa piki noa ki te maunga ki Aorangi ka waiho tonu te rohe hei runga i te tihi o Aorangi puta noa ki te ritenga atu o Pukehinau, ka ahu tonu ki Pukehinau makere noa ki te wai o Mangaroa makere noa ki Paharakeke puta noa ki roto ki te awa o Ruamahanga haere tonu i roto i Ruamahanga puta noa ki te wai o Wairarapa ka waiho i roto i te wai o Wairarapa puta noa ki te Moananui, ka waiho tonu i te taha o te Moananui te rohe puta noa ki te Hurupi.

Heoi ka mutu rawa nga utu ki a matou mo enei kainga, ko nga koha anake i wakaritea i te timatanga kia homai ki a matou, e mau na nga tikanga o aua koha i roto i te pukapuka tuku whenua o te 6 Hepetema, 1853. Ko ena koha anake e toe ana hei homaitanga ki a matou a mua ake nei Nokonei hoki no te rironga mai o enei rau pauna e wha ka tuhia iho o matou ingoa me o matou tohu ki tene pukapuka.

Na Wiremu Tamihana Hiko.
Wiremu Kingi.
Hemi te Miha.
Arihia Ngawawa x tona ripeka.
Katerina Turakirae x tona ripeka.
Hui te Miha x tona ripeka.
Hamahona x tona ripeka.
Ngairo Takatakaputea x tona ripeka.
Taati Tamaihikoia x tona ripeka.

Mihimete Hineipakutia x tona ripeka.
Na Raniera Te Iho.
Rakera Ku x tona ripeka.
Hapiata Tarewa x tona ripeka.
Hohaia te rangi x tona ripeka.
Hare te Kahoro x tona ripeka.
Maraea te Toatoa.
Maika Meha.

Nga Kai-titiro ki tenei homaitanga moni me enei tuhingoa i nga ; G. F. Smith, settler, Wairarapa ; Archibald Gillies, settler, Wairarapa ; Manihera Rangitakaiwaho.

[See page 70 for copy of deed of cession, dated the 6th September, 1853.]

No. 84.—(TRANSLATION of RECEIPT for last Instalment of Purchase-money of East side of Lake Block.)

WE have received on this day, on the 13th of the day of September, in the year of our Lord, 1855, the sum of £400 in money, which Mr. Cooper has paid to us. This is the final payment to us for our piece of land sold by us to Mr. McLean on the 6th of the day of September, 1853, as a sure possession to Victoria, the Queen of England, and to all the kings and queens, her successors, for ever ; the said sum of £400 having been promised to be paid to us in the course of the present year.

The boundaries of the land, the payments for which are finished by the money we are now receiving, are as follow : Beginning at Te Hurupi and running up that stream, and climbing the mountain of Aorangi, the boundary lies on the summit of Aorangi till it reaches the parallel of